ECQA Ontology and Terminology: Fostering Interoperability and Flexibility throughout the Network

Gabriele Sauberer and Blanca Nájera
TermNet – International Network for Terminology

Damjan Ekert
ISCN - International Software Consulting Network Limited
Blanca Nájera Villar
Deputy Director of TermNet

Since 2004 Project and Event Manager for TermNet

With focus on Terminology, Terminology Strategies for the Industry, Quality Assurance and Innovation

Since 2008 ECQA - European Certification and Qualification Association

Since 2010 ECQA Certified Trainer for the job role ECQA Certified Terminology Manager
About TermNet

- founded in 1988
- headquarter in Vienna
- 50 members in 20 countries and on 5 continents
- Mission: promoting terminology work all over the world
  - Developing and marketing terminology products and services,
  - Planning and implementing research and innovation joint projects,
  - Organising practice-oriented training opportunities and summer schools,
  - Developing high-end consultancy and training services of application-oriented terminology.
Our presentation today

(0. The ECQA and possible new 3 steps approach)

1. A new ECQA Ontology Strategy

2. Sharing Skills to Create a Portfolio of Competences

3. A new ECQA Corporate Language
0. ECQA - European Certification and Qualification Association ...

► is a non-profit association, joining institutions and thousands of professionals from all over Europe and abroad.

► provides a world-wide unified certification schema for numerous professions.

► brings together experts from the market and supports the definition and development of the knowledge (skills cards) required for professions.

► defines and verifies quality criteria for training organisations and trainers to assure the same level of training all over the world.

► ECQA promotes all certified professionals.
0. ECQA actual approach…

Figure 4: ECQA based integrated learning cycle, Chapter 1: The Architecture of the ECQA – European Certification and Qualification Association, Version 5
0. ECQA in figures…

- 30 professions
- 60 members
- in 24 countries
- 6,200 exams
- 5,650 certificates

And growing every day…
0. Some ECQA certified professions…

- ECQA Certified Business Process Manager
- ECQA Certified E-Learning Manager
- ECQA Certified EU Project Manager
- ECQA Certified Incubation Manager
- ECQA Certified Innovation Manager
- ECQA Certified IT Consultant for SMEs
- ECQA Certified Applied Sustainability & CSR Professional
- ECQA Certified Diversity Manager
- ECQA Certified Configuration and Change Manager
- ECQA Certified e-Security Manager

- ECQA Certified Terminology Manager - Basic
- ECQA Certified Terminology Manager - Advanced
0. ECQA actual approach...
0. ECQA actual approach...

Select Domain

Terminology Manager - Basic
- CTM.U1 Understanding Terminology Management
- CTM.U2 Terminology Management Skills (TM3)
- CTM.U3 Terminology Strategies for Business Processes
  - CTM.U3.E1 How to present the business case for terminology projects
  - CTM.U3.E2 How to calculate and argue costs & return on investments
  - CTM.U3.E3 How to involve relevant stakeholders
  - CTM.U3.E4 How to collaborate with relevant organizational units
- CTM.U4 Team Working & Communication Skills
- CTM.U5 Application Scenarios (APS)
- CTM.U6 Standards and Legal Issues (SLI)
0. ECQA actual approach...

<table>
<thead>
<tr>
<th>Business Process Manager</th>
<th>Business Process Manager</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>BPM Human Aspects:</td>
<td>This unit presents human factors which influence implementation</td>
</tr>
<tr>
<td>Frameworks and Standards</td>
<td>of the process oriented management and the work into the organization (E1). Motivational factors for changing employee’s behaviour are discussed too (E2). Process related frameworks and standards, such as BPMM, APQC, SCOR, Six Sigma and others are briefly presented in (E3).</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Innovation Manager</th>
<th>Innovation Manager</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Team Working</td>
<td>This skills unit consists of 5 elements: Team Communication,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Conflict Management, Distributed Team Management, Motivation</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Building</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| Innovation Aspects in Motivation Building: |

<table>
<thead>
<tr>
<th>Terminology Manager - Basic</th>
<th>Terminology Manager - Basic</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Team Working &amp; Communication Skills (TWS)</td>
<td>This skills unit consists of 4 elements: - How to organize team communication, - How to manage distributed and diverse teams, - Why Conflict Management?, - How to train and motivate your team</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| Reajuste las preguntas |

| CTM.U4.E4 How to train and motivate your team: |

| CTM.U4.E4.PC1 | She/he knows how to motivate and train a team. |
1. New ECQA Ontology approach…

Element: Stakeholder dialogue and engagement

Unit: How to communicate

- ECQA AS+CSR
- ECQA CTM
- ECQA EU Project Manager
- ECQA DiM
1. New ECQA Ontology approach...

- Team work
- Team communication
- Element: Stakeholder dialogue and engagement
- How to motivate
- Conflict management

- ECQA CSR+AS
- ECQA EU Project Manager
- ECQA CTM
- ECQA DiM
1. ECQA Ontology: Advantages

New procedure and methodology to approach the design of syllabi and professions (skill cards, training materials)
1. ECQA Ontology: Advantages

For the ECQA and training organisations and partners:

- easy visualization of professional competences, education programmes and trainings.
- transparency and visibility
- better vision of the interdependency
- no double efforts by different Job Role Committees
- easier to develop interdisciplinary curricula and fill in the educational gaps.

and for the participants?
1. ECQA Ontology: Disadvantages

We are at the beginning...

We need:

- A classification of competences and models
- An analysis of the documentation for mapping and terminology development,
- An ECQA interface (tool?) for the visualisation
- A comprehensive guideline for all stakeholders

Not everything will match perfectly (level of competence)
1. New ECQA Ontology approach: Some examples

ESCO
European Skills, Competences, Qualifications and Occupations

European Commission > ESCO > Home

Home ESCOpedia

Browse ESCO Download ESCO Get involved

Search

Occupations Skills/competences Qualifications

https://ec.europa.eu/esco/portal/home
1. New ECQA Ontology approach: some examples

ESCQ
European Skills, Competences, Qualifications and Occupations

Related occupations

- Research engineer (mechanical engineering)
- Works engineer (mechanical engineering)
- Product developer (mechanical engineering)
- Cheese processing manager
- Application engineer
- Software designer
- Technical officer
- System engineer
- Web programmer
- Studio decorator
- Advertising editor
- Planning technician (chemical technology)
- Chief subeditor
- Chemical engineer
- Production assistant
1. New ECQA Ontology approach: some examples

Search: project management

Terms containing "project management"

EN: budget administration
    Syn: budget-project management
EN: IT project management
EN: multimedia project management
EN: project management
EN: project management (social services)
EN: SAP Consulting and Project Management

Term information:
EN: project management
CZ: řízení projektu
DE: Projektmanagement
ES: gestión de proyectos
FR: gestion de projet
HU: projektirányítás
IT: gestione di progetto
LT: projektų vadyba
PL: zarządzanie projektem
SI: vodenje projektov
SK: projektové riadenie
SE: projektledning
2. Sharing Skills for a Portfolio of Competences: Advantages

and for the ECQA trainees?

- to give access to training programs from a new multidimensional view,
- to understand content and connections between professions
- to design their professional curriculum in a flexible way.

CERTIFICATION? Potentially (!) to count acquired skills towards a certificate for other profession.
3. ECQA Corporate Language and Terminology

- ECQA structure
- ECQA content
- ECQA going multilingual (you can call it “translations”)
3. ECQA Corporate Language and Terminology

1st level - THE STRUCTURE:

ECQA Term

Aim:

- collect and analyse the core documentation of the ECQA,
- create a database with the core terms (100 terms),
- study of possible weak points,
- be the fundament for further developments.
3. ECQA Corporate Language and Terminology

THE STRUCTURE: ECQA Term

**English: ECQA Board**

- **Part of speech:** noun
- **Term type:** common name
- **Definition:** Committee formed by the people in charge of ECQA.
- **Definition source:** ECQA Architecture
- **Context:** Members are entitled to call upon an ECQA Board.
- **Context source:** ECQA Guidelines, Chart

**Term source:** http://ecqa.org/fileadmin/docu/
3. ECQA Corporate Language and Terminology

THE STRUCTURE: ECQA Term

capability adviser

English

capability adviser
Part of Speech: noun
Term type: common name
Definition: Web based assessment portal system with a defined interface database to connect the different systems created for different professions (or job roles), where students learn and assess their skills.
Definition Source: BN, 2012-06-10
Context: Participants (Learners) log into the Capability Adviser, browse the skills tree, assess their skills against performance criteria, upload evidences to prove their skills, and print a skills profile.

German

Capability Adviser
Gender: masculine
Part of Speech: noun
Term type: common name
Definition: Capability Adviser unterstützt Prozessbewertungen im Assessment-Team, erstellt Profile, Berichte und integriert Lernbereiche, um mit Multimedia-Mittel beste Praktiken im Unternehmen zu verbreiten.

Spanish

asesor de capacidades
Gender: masculine
Part of Speech: noun
Term type: common name
Definition: [no context available, neologism]
Definition Source: BN, 2012-06-10
3. ECQA Corporate Language and Terminology

<table>
<thead>
<tr>
<th>Certification Director</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Part of Speech: noun</td>
</tr>
<tr>
<td>Term typ: proper name</td>
</tr>
<tr>
<td>Definition: Member of the executive board whose responsibilities include: managing the reviews for certification, managing the reviews for new trainee centers, supporting the executive board, coordinating a group of job role committees, and agreeing an annual training plan.</td>
</tr>
<tr>
<td>Context: The specific responsibilities and tasks of the Certification Director are as follows: i. Managing the reviews for certification, ii. Managing the reviews for new trainee centers, iii. Managing the reviews for the acceptance of new training centers, iv. Managing the reviews of certificates issued, v. Supporting the executive board member, vi. Coordinating a group of Job Role Committees, and vii. Agreeing an annual training plan for each job role.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Business Director</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Part of Speech: noun</td>
</tr>
<tr>
<td>Term typ: proper name</td>
</tr>
<tr>
<td>Context: The board will consist of a business director, a quality director, and a technical director, plus an elected representative of each job role committee. The board makes strategic decisions about the certification and joint marketing strategies.</td>
</tr>
<tr>
<td>Source: ECQA Newsletter.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Quality Director</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Part of Speech: noun</td>
</tr>
<tr>
<td>Term typ: proper name</td>
</tr>
<tr>
<td>Context:</td>
</tr>
<tr>
<td>Source:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
3. ECQA Corporate Language and Terminology

Exam and Certification Organization
Examination and Certification Organisation
examination organisation
examination body
exam organisations
exam body
4. Conclusions

ECQA has signed an Agreement with the Japanese SPI Consortium

ECQA and JASPIC (Japan SPI Consortium) have signed agreements to deliver this qualification to Japan. A first training of trainers took place in Japan.

To start the collaboration a training of trainers took place in Tokio, Japan, 27.-29.7.2015. JASPIC members (experts from NEC, NTT Data, Hitachi, Fujitsu, Sony, Canon, Toshiba, SRA, etc.) actively participated.

* * * * *

ECQA has become a Certifier for INTACS

ECQA is since November 2014 certifier for iNTACS (International Assessor Certification Schema, www.intacs.info) for ISO 15504 assessors in the non-Automotive areas. The news from 6.2.2015 show a picture with a team of of T-Systems in Germany who attended an ECQA exam for
4. Conclusions

- Promote visibility and transparency in professional curricula
- Promote soft skills and key skill qualifications (transverse professional competences)
- Standardise the curricula and skills in the European and international framework
- Make communication easier among all stakeholders
- On the long run: - knowledge database that is  
  - easily accessible,  
  - centrally managed  
  - up-to-date, clear,  
  - comprehensible and traceable.

Success has a price: You have to manage it!
THANK YOU FOR YOUR ATTENTION!

Any questions? Feedback and general impressions!

Blanca Nájera
bnajera@termnet.org
www.termnet.org